

- Ⓓ Bedienungsanleitung  
Fliesenschneidmaschine
- ⒼⒷ Operating Instructions  
Tile cutting machine
- Ⓕ Mode d'emploi  
Machine à découper les carreaux
- Ⓔ Manual de instrucciones  
Máquina para cortar baldosas
- Ⓗ Bruksanvisning  
Plattskärmaskin
- Ⓕ Käyttöohje  
keraamisten laattojen leikkauskone
- ⒹⓀ Betjeningsvejledning  
Flise klippemaskine
- Ⓘ Istruzioni per l'uso della  
Taglierina per marmette
- ⒸⓏ Návod k použití  
Řezací stroj na obkladačky
- ⒺⒻ Navodilo za uporabo  
Stroj za rezanje keramičnih ploščic
- ⒻⒽ Upute za uporabu  
Rezač keramičkih ploča
- ⒹⓀ Kullanma talimatı  
Fayans Kesme Makinesi

**ALPHA-  
TOOLS®**

7

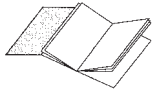


Art.-Nr.: 43.011.48

I.-Nr.: 01013

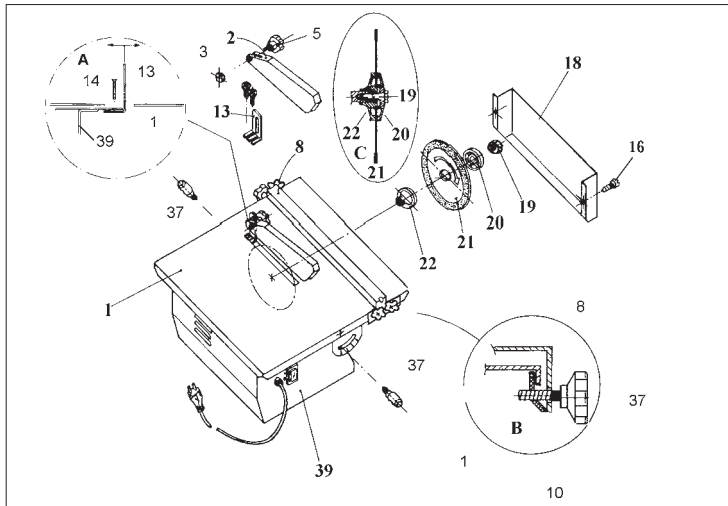
FSM

**180**



- Ⓓ Bitte Seite 2-3 ausklappen
- ⒼⒷ Please pull out pages 2-3
- Ⓕ Veuillez ouvrir les pages 2 à 3
- Ⓔ Por favor desdoble las paginas de 2 a 3
- Ⓔ Var vänlig öppna sidorna 2-3
- Ⓕ Käännä sivut 2-3 auki
- ⒹⓃ Fold side 2-3 ud
- Ⓘ Aprire le pagine dalle 2 alla 3
- ⒸⒹ Prosím nalistujte stranu 2-3
- ⒺⒾ Prosimo, da strani 2 - 3 razgrnete.
- ⒻⒹ Molimo da raširite stranice 2-3
- ⒻⒹ Lütfnen sayfa 2-3'i açın

Ⓓ Seite	4 - 5
ⒼⒷ Page	6 - 7
Ⓕ Page	8 - 9
Ⓔ Página	10 - 11
Ⓔ sidan	12 - 13
Ⓕ Sivu	14 - 15
ⒹⓃ Side	16 - 17
Ⓘ Pagina	18 - 19
ⒸⒹ Strana	20 - 21
ⒺⒾ Strani	22 - 23
ⒻⒹ Stranice	24 - 25
ⒻⒹ Sayfa	26 - 27



- Ⓓ Augenschutz tragen
- Ⓔ Wear goggles
- Ⓕ Porter un dispositif de protection des yeux
- Ⓖ Lieve gafas protectoras
- Ⓗ Använd ögonskydd
- Ⓜ Käytä suojalaseja
- Ⓝ Brug beskyttelsesbriller
- Ⓘ Portare il dispositivo proteggicocchi
- Ⓒ Nosit ochranu zraku
- Ⓢ Uporaba zaščite za oči
- Ⓣ Nosite zaštitne naočale
- Ⓡ Koruyucu gözlük takın



- Ⓓ Gehörschutz tragen
- Ⓔ Wear ear-muffs
- Ⓕ Porter un protège-oreilles
- Ⓖ Lieve protectores del oído
- Ⓗ Använd hörselskydd
- Ⓜ Käytä kuulosuojuksia
- Ⓝ Bær høreværn
- Ⓘ Portare il dispositivo proteggiudito
- Ⓒ Nosit ochranu sluchu
- Ⓢ Uporaba zaščite za ušesa
- Ⓣ Nosite zaštitne slušalice
- Ⓡ Kulaklık takın

**D****1. Technische Daten:**

Motorleistung:	500 W S3 40 %
Motordrehzahl:	2800 min. <sup>-1</sup>
Wechselstrommotor	230 V ~ 50 Hz
Isolierstoffklasse	Klasse B
Schutzart	IP 44
Schnitthöhe:	35 mm
<b>Schneidetisch:</b>	
-Abmessungen	395 mm x 385 mm
Diamanttrennscheibe	ø 178 x 25,4 x 2,2

**Geräuschemissionswerte**

- Das Geräusch dieser Säge wird nach DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07 ISO 7960 Anhang A; 2/95 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Betrieb	Leerlauf
Schalldruckpegel LPA	79 dB(A)	58 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	93 dB(A)	72 dB(A)

**2. Wichtige Hinweise**

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

**Achtung!**

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind die Fliesenschneidmaschine nicht benutzen.

**3. Gerätebeschreibung**

- Tragbare Fliesenschneidmaschine für kleine und mittlere Fliesen.
- Schneiden mit Diamanttrennscheibe.

- Jollyschnitte mit kippbarer Arbeitsfläche bis 45 Grad.
- Scheibenkühlung mit Wasser.
- Anschlagschiene und Winklanschlag.
- Herausnehmbare Wanne als Kühlwasserbehälter. (Zum Herausnehmen: Wanne bis zum Anschlag herausziehen und anschließend leicht anheben um die Wanne zu entfernen.)

**4. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Fliesenschneidmaschine kann übliche Schneidarbeiten an klein- und mittelgroßen Fliesen (Kacheln, Keramik oder ähnlichem) entsprechend der Maschinengröße verwendet werden. Sie ist insbesondere für Heim- und Handwerk konzipiert. Das Schneiden von Holz und Metall ist nicht erlaubt. **Die Maschine darf nur nach Ihrer Bestimmung verwendet werden.** Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von Sägeblättern ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und der Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüberhinaus sind die geltenden UVV-Vorschriften genauestens zu beachten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischer und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehenden Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamantaufsatzes der Trennscheibe.
- Bei unsachgemäßer Handhabung Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

## 5. Sicherheitshinweise

- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen. Die Maschine darf nicht wackeln.
- Vergewissern Sie sich, daß die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Dann erst Stecker ans Stromnetz anschließen.
- Schutzbrille aufsetzen.
- Gehörschutz tragen.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Rissige Diamanttrennscheiben nicht mehr verwenden und auswechseln.
- Es dürfen keine segmentierten Trennscheiben verwendet werden.
- **Achtung:** Trennscheibe läuft nach!
- Diamanttrennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremsen.
- **Achtung:** Diamanttrennscheibe muß im Wasserbad laufen!
- Vor dem Wechseln der Trennscheibe Netzstecker ziehen.
- Nur geeignete Diamanttrennscheiben verwenden.  $\varnothing 150 - \varnothing 178$  mm, Lochdurchmesser  $\varnothing 25,4$  mm, breite 2,2 mm. **Achtung:** Breite des Verstellwinkels beachten!
- Nach dem Arbeiten Schutzhaube schließen.
- Maschine niemals unbeaufsichtigt in Räumen mit Kindern stehen lassen.
- Maschine vor Zugriff durch Kinder schützen.
- Vor der Kontrolle des elektr. Motorraumsystems den Netzstecker ziehen.

## 6. Montageanleitung:

Zur Montage des Gerätes muß folgendermaßen verfahren werden:  
(siehe Zeichnung Seite 3)

1. Den Verstellwinkel (13) nach Schnitt (A) einsetzen, ohne jedoch die Schrauben festzuziehen.
2. Montage der Diamanttrennscheibe, nach Schnitt (C)
  - den Flansch (22) nach Zeichnung in die Antriebswelle einsetzen;
  - die Diamanttrennscheibe (21) auf Flansch (22) aufsetzen (Drehrichtung beachten);
  - den Gegenflansch (20) einsetzen und anschließend mit der Mutter (19) festziehen.
3. Den Verstellwinkel (13) in einer Richtung mit der Trennscheibe ausrichten und festschrauben.
4. Die Schutzhaube (2) aufsetzen und mit Flügelschraube (5) und Mutter (3) fixieren.
5. Die Seitenabdeckung (18) mit den Blechschrauben (16) befestigen.

6. Die Anschlagsschiene (8) nach Schnitt (B) einsetzen.
7. Die zwei Spannschrauben (37) nach Schnitt anschrauben und den Tisch in gewünschter Schräglage befestigen.

## 7. Diamanttrennscheibe wechseln:

- Um die verschlissene Scheibe zu ersetzen, verfahren Sie wie folgt:
  - a.) Den Netzstecker ziehen.
  - b.) Die Wasserschale herausnehmen.
  - c.) Die Seitenabdeckung (18), durch lösen der Schrauben (16), entfernen.
  - d.) Die Mutter (19) lösen.
  - e.) Die verschlissene Diamanttrennscheibe herausnehmen und die neue auf den Flansch (22) aufsetzen, den Gegenflansch (20) aufstecken und mit der Mutter (19) anziehen.
  - f.) Die Seitenabdeckung (18) mit den Schrauben (16) wieder fixieren.

**GB**

## 1. Technical data

Motor rating:	500 W S3 40%
Motor speed:	2800 rpm
AC motor:	230 V ~ 50 Hz
Insulation class:	Class B
Protection type:	IP 44
Cutting height:	35 mm
<b>Cutting table:</b>	
- Dimensions	395 x 385 mm
Diamond cutting wheel	ø 178 x 25.4 x 2.2

## Noise emission values

- The noise produced by this tile cutting machine is measured in accordance with DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07 ISO 7960 Annex A; 2/95. The level of noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case it is essential to take suitable precautions to protect the user's hearing (wear ear muffs!).

	Working mode	Idle
Sound pressure level LPA	79 dB(A)	58 dB(A)
Sound power level LWA	93 dB(A)	72 dB(A)

## 2. Important notes

Please read this operating manual carefully and follow the instructions. Use the manual to familiarize yourself with the machine, its proper use and safety instructions.

### Important!

For safety reasons it is prohibited for children, young people under the age of 16 years and all persons who have not read and understood the operating instructions to use the tile cutting machine.

## 3. Description of the machine

- Portable tile cutting machine for small and medium tiles.
- Cutting performed by a diamond cutting wheel.

- Jolly cuts with tilting work top up to 45 degrees.
- Cutting wheel cooled with water.
- Straight fence and mitre fence.
- Removable trough as cooling water container. (To remove: Pull out the trough as far as the stop and then lift slightly to remove completely.)

## 4. Intended use

The tile cutting machine is designed to perform cutting jobs on small and medium tiles (floor and wall tiles made of ceramic and similar material) which suit the machine's size. It is intended in particular for use by DIY enthusiasts and craftsmen. The cutting of wood and metal is prohibited. **The machine is to be used solely for its intended purpose.** Any use other than its intended use is a case of mis-use. The user/operator and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from cases of mis-use. Only those cutting wheels suitable for the machine are to be used. The use of saw blades is prohibited. For the machine to be used as intended it is also imperative to observe the safety instructions, the assembly instructions and the operating instructions set out in this manual. All persons entrusted with operating and servicing the machine must be acquainted with the manual and must be informed about the machine's potential hazards. It is also imperative to pay exact attention to the accident prevention regulations in force in your country and to observe the general rules of occupational medicine and safety. The manufacturer can accept no liability whatsoever for damages resulting from any modifications to the machine. Even when the machine is used as intended, certain residual risk factors cannot be ruled out completely. The following hazards may arise in connection with the machine's design and construction:

- Touching of the diamond cutting wheel in the uncovered zone.
- Reaching into the area of the diamond cutting wheel when it is running.
- Catapulting of a faulty diamond tip off the cutting wheel.
- Kicking of workpieces and workpiece parts during incorrect operation.
- Damage to hearing if ear muffs are not worn.

## 5. Safety instructions

- Set up the machine on level, non-slip ground. The machine should not wobble.
- Make sure that the voltage on the rating plate is

the same as your supply system. Only then are you to insert the power plug in the mains socket-outlet.

- Put on safety goggles.
- Put on ear muffs.
- Put on safety gloves.
- Never use cracked diamond cutting wheels but replace immediately.
- Never use segment-type cutting wheels.
- **Caution:** The cutting wheel continues to rotate after switching off!
- Do not slow down the cutting wheel by applying pressure to its side.
- **Caution:** The diamond cutting wheel has to run in the water bath!
- Pull out the power plug before you change the cutting wheel.
- Use only suitable diamond cutting wheels:  $\varnothing$  150 -  $\varnothing$  178 mm, bore  $\varnothing$  25.4 mm, width 2.2 mm.
- **Caution:** Note the width of the adjusting bracket!
- Close the guard hood when you are finished with your work.
- Never leave the machine unattended in rooms with children.
- Keep the machine out of children's reach.
- Pull out the power plug before you check the electric motor compartment system.

## 6. Assembly instructions

To assemble the machine, proceed as follows:  
(see the drawing on page 3)

1. Insert the adjusting bracket (13) in accordance with section (A) but do not tighten the screws.
2. Fit the diamond cutting wheel in accordance with section (C)
  - insert the flange (22) in the drive shaft as shown in the drawing;
  - mount the diamond cutting wheel (21) on the flange (22) (note the direction of rotation);
  - insert the counter-flange (20) and then tighten with the nut (19).
3. Align the adjusting bracket (13) in one direction with the cutting wheel and screw tight.
4. Put on the guard hood (2) and fix with the thumb screw (5) and the nut (3).
5. Fasten the side cover (18) with the self-tapping screws (16).
6. Insert the straight fence (8) in accordance with section (B).
7. Screw in the two clamping screws (37) as shown and fasten the table in the inclined position required.

## 7. Changing the diamond cutting wheel

- To replace a worn cutting wheel, proceed as follows:
  - a.) Pull out the power plug.
  - b.) Take out the water trough.
  - c.) Undo the screws (16) and remove the side cover (18).
  - d.) Undo the nut (19).
  - e.) Take out the worn diamond cutting wheel and place a new one on the flange (22). Mount the counter flange (20) and tighten with the nut (19).
  - f.) Re-fit the side cover (18) with the screws (16).

**F****1. Caractéristiques techniques:**

Puissance du moteur	500 W S3 40%
Vitesse de rotation du moteur	2800 min. <sup>-1</sup>
Moteur à courant alternatif	230 V ~ 50 Hz
Classe d'isolation	Classe B
Type de protection	IP 44
Hauteur de coupe	35 mm
<b>Tablette de coupe:</b>	
Dimensions	395 mm x 385 mm
Meule de tronçonnage diamantée	
ø 178 x 25,4 x 2,2 mm	

**Valeurs des émissions de bruit**

- Le bruit de cette scie est mesuré conformément à DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07 ISO 7960, Annexe A; 2/95. Le bruit peut dépasser 85 db (A) sur le lieu de travail. Dans ce cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises pour l'utilisateur (portez un protège-oreilles!).

	Service	Marche à vide
Niveau de pression acoustique LPA	79 dB (A)	58 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA	93 dB (A)	72 dB (A)

**2. Notes importantes**

Prière de lire attentivement le mode d'emploi et d'en suivre les instructions. Familiarisez-vous avec la machine, la bonne utilisation et les consignes de sécurité à l'aide de ce mode d'emploi.

**Attention!**

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants et aux moins de 16 ans ainsi qu'aux personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi, d'utiliser la machine à découper les carreaux.

**3. Description de l'appareil**

- Machine portable à découper les carreaux pour petits et moyens carreaux
- Coupes avec meule de tronçonnage diamantée
- Coupes Jolly avec plan de travail basculant jusqu'à 45 degrés

- Refroidissement des meules avec eau
- Rail de butée et butée angulaire
- Cuve détachable servant de récipient d'eau de refroidissement (enlever comme suit: retirer la cuve jusqu'à la butée et ensuite soulever légèrement pour enlever la cuve)

**4. Utilisation conforme aux fins**

La machine à découper les carreaux peut être utilisée pour des travaux de découpage de petits et moyens carreaux (carrelage, céramique ou semblables) en fonction de la taille de la machine. Elle est particulièrement conçue pour le bricolage et l'artisanat. Le découpage de bois et de métal n'est pas permis. **Utilisez la machine exclusivement pour le but pour lequel elle a été conçue.** Toute autre utilisation n'est pas conforme aux fins. L'utilisateur/opérateur - et non le fabricant - est tenu responsable pour des dégâts et des blessures résultant d'une utilisation non conforme. Employez uniquement des meules de tronçonnage appropriées pour la machine. Il est interdit d'utiliser toutes sortes de lames de scie. Le respect des consignes de sécurité et des instructions de montage ainsi que des informations de service dans le mode d'emploi est également partie intégrale d'une utilisation conforme aux fins. Les personnes qui manient et entretiennent la machine, doivent se familiariser avec celle-ci et s'informer sur les risques éventuels.

En outre, les règlements de prévoyance contre les accidents doivent être strictement respectés. D'autre part, il faut suivre les autres règles générales à l'égard de médecine du travail et de sécurité. Des transformations effectuées sur la machine excluent entièrement la responsabilité du fabricant pour des dégâts en résultant.

En dépit d'une utilisation selon les règles, il n'est pas possible d'écartier complètement certains facteurs de risques restants. Dûes à la construction et à la conception de la machine, les problèmes suivants peuvent apparaître:

- Toucher la meule de tronçonnage diamantée dans la partie non couverte.
- Mettre la main dans la meule de tronçonnage diamantée fonctionnante.
- Ejection de la garniture diamantée défectueuse de la meule de tronçonnage.
- En cas de maniement mal approprié, rebond de pièces à travailler ou de leurs éléments.
- Baisse de l'ouïe due à la non-utilisation du protège-oreilles nécessaire.



## 5. Consignes de sécurité

- Placer la machine sur une surface plane et antiglissante. La machine ne doit pas branler.
- S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique est identique à celle sur place.  
Brancher seulement maintenant.
- Mettre des lunettes de sécurité.
- Porter un casque anti-bruit.
- Porter des gants de protection.
- Ne plus utiliser de meules de tronçonnage diamantées fissurées. Les échanger.
- Il est interdit d'employer des meules de tronçonnage segmentées.
- Attention: La meule de tronçonnage continue à marcher après l'arrêt de la machine!
- Ne pas freiner la meule de tronçonnage diamantée en exerçant une pression latérale.
- **Attention:** La meule de tronçonnage diamantée doit tourner dans le bain d'eau!
- Retirer la fiche de la prise de courant avant de remplacer la meule de tronçonnage.
- Utiliser uniquement des meules de tronçonnage diamantées appropriées.  $\varnothing$  150 -  $\varnothing$  178 mm, diamètre du trou:  $\varnothing$  25,4 mm, largeur: 2,2 mm.  
**Attention:** Respecter la largeur de l'angle de réglage!
- Le travail terminé, fermer le capot de protection.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance dans des locaux où se trouvent des enfants.
- Garder la machine hors de portée des enfants.
- Débrancher la machine avant de contrôler le système électrique du compartiment du moteur.

## 6. Instruction de montage:

Pour le montage de la machine, procéder comme suit:  
(voir le schéma, page 3)

1. Mettre l'angle de réglage (13) selon la coupe (A), sans toutefois serrer les vis.
2. Montage de la meule de tronçonnage diamantée selon la coupe (C)
  - insérer la bride (22) dans l'arbre moteur selon le schéma;
  - mettre la meule de tronçonnage diamantée (21) sur la bride (22) [observer le sens de rotation];
  - mettre en place la contre-bride (20) et resserrer ensuite à l'aide de l'écrou (19).
3. Aligner l'angle de réglage (13) dans le même sens que la meule de tronçonnage et visser.
4. Mettre le capot de protection (2) et serrer à l'aide de la vis à oreilles (5) et de l'écrou (3).
5. Fixer le recouvrement latéral (18) à l'aide des vis à

tôle (16).

6. Mettre en place le rail de butée (8) selon la coupe (B).

7. Visser les vis tendueuses (37) selon la coupe (D) et fixer la tablette dans l'inclinaison souhaitée.

## 7. Changement de la meule de tronçonnage diamantée:

- Pour remplacer la meule usée, procéder comme suit:
  - a) Retirer la fiche de la prise de courant.
  - b) Enlever la cuve d'eau.
  - c) Retirer le recouvrement latéral (18) en desserrant les deux vis à tôle (16).
  - d) Dévisser l'écrou (19).
  - e) Enlever la meule de tronçonnage diamantée usée et mettre la nouvelle meule sur la bride (22); emmancher la contre-bride (20) et serrer au moyen de l'écrou (19).
  - f) Fixer de nouveau le recouvrement latéral (18) à l'aide des vis à tôle (16).

**E****1. Características Técnicas:**

Potencia del motor:	500 W S3 40%
N° de revoluciones del motor:	2800 min. <sup>-1</sup>
Motor de corriente alterna	230V ~ 50 Hz
Clase de aislamiento	Clase B
Clase de protección	IP 44
Altura de corte:	35 mm
<b>Banco de corte:</b>	
-Medidas	395 mm x 385 mm
-Disco de tronzar diamantado	ø 178 x 25,4 x 2,2

**Valores de emisión de ruido**

- El ruido producido por esta sierra ha sido medido según DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07 ISO 7960 Anexo A; 2/95. El ruido en el lugar de trabajo puede exceder los 85db (A). En dicho caso, es necesario que el operario utilice medidas de protección acústica. (¡Utilice protectores de oídos!)

	En funcionamiento	Marcha en vacío
Nivel de intensidad acústica LPA	79 db(A)	58 db(A)
Nivel de potencia acústica LWA	93 db(A)	72 db(A)

**2. Advertencias importantes**

Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones y observe sus advertencias. Familiarícese, según lo establecido en este manual de instrucciones, con el aparato, su uso correcto, así como con las normas de seguridad.

**¡Atención!**

Por motivos de seguridad, menores de 16 años, así como toda persona que no esté familiarizada con este manual de instrucciones, no deberán utilizar el cortador de cerámica.

**3. Descripción del aparato**

- Cortador de cerámica portátil para piezas de cerámica pequeñas o medianas.
- Cuchillas con disco de tronzar diamantado.
- Cortes en diagonal con superficie de trabajo

basculante de hasta 45 grados.

- Refrigeración del disco con agua.
- Carril de tope y tope angular.
- Cubeta extraíble como contenedor de agua refrigerante. (Para extraer: Estire la cubeta hasta el tope y, a continuación, levántela ligeramente para soltarla)

**4. Uso reglamentario**

El cortador de cerámica puede utilizarse para trabajos normales de corte de piezas de cerámica pequeñas y medianas (azulejos, cerámica y similares) de acuerdo con el tamaño del aparato. Está especialmente concebido para el bricolaje. No está permitido el corte de madera y metal. El aparato sólo debe utilizarse para su uso previsto. Cualquier otro uso no es reglamentario. La responsabilidad de toda clase de daños o lesiones derivados del uso no reglamentario recae sobre el usuario y no sobre el fabricante. En el aparato sólo se deben utilizar discos de tronzar adecuados. Está prohibido el uso de hojas de sierra. Para el uso reglamentario, es también imprescindible observar las normas de seguridad, así como las instrucciones de montaje y de servicio en este manual. Las personas que utilicen y mantengan el aparato deben estar familiarizadas con él y conocer los posibles peligros. Por demás, se observarán con la mayor exactitud posible, las disposiciones para la prevención de accidentes. Hay que respetar cualquier otra norma general en el campo de la seguridad y medicina en el trabajo. El fabricante no se hace responsable de los cambios realizados en el aparato así como de los daños derivados de éstos. No obstante, no se excluyen totalmente ciertos peligros y riesgos, aunque el aparato sea correctamente utilizado. Dependiendo de la construcción y la configuración del aparato, pueden aparecer los siguientes puntos de peligro:

- El disco de tronzar diamantado toca en la zona descubierta.
- Meter la mano en el disco de tronzar diamantado en funcionamiento.
- Una pieza diamantada del disco de tronzar defectuosa sale proyectada.
- En caso de un manejo inadecuado las piezas que se trabajan y trozos de éstas pueden rebotar.
- Lesiones en el aparato auditivo por no utilizar los protectores de oídos necesarios.

## 5. Normas de seguridad

- Coloque el aparato sobre una superficie plana y antirresbaladiza. El aparato no debe tambalearse.
- Compruebe que la tensión de la placa de datos corresponde con la tensión prevista. No enchufe el aparato sin antes haber comprobado estos datos.
- Lleve gafas de protección.
- Lleve protectores de oídos.
- Lleve guantes de protección.
- Deje de utilizar y sustituya los discos de tronzar agrietados.
- No utilice los discos de tronzar diamantados que estén segmentados.
- **Atención:** ¡El disco de tronzar sigue funcionando por inercia!
- No frene nunca el disco diamantado haciendo una presión lateral.
- **Atención:** ¡El disco de tronzar tiene que funcionar en un baño de agua!
- Antes de cambiar el disco, desenchufe el interruptor de contacto a la red.
- Utilice sólo discos de tronzar diamantados adecuados.  $\varnothing$  150 -  $\varnothing$  178 mm, diámetro del orificio  $\varnothing$  25,4 mm, anchura 2,2 mm. **Atención:** ¡Observar la anchura del ángulo de ajuste!
- Después de trabajar, cierre la cubierta de protección.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia en lugares donde haya menores.
- No deje el aparato al alcance de los niños.
- Desenchufe el contacto a la red antes de controlar motor eléctrico.

- tuerca (3).
5. Fije la cubierta lateral (18) con los tornillos autorroscantes (16).
  6. Coloque el carril de tope (8) según el corte (B).
  7. Apriete los dos tornillos de sujeción (37) según el corte y fije el banco en la posición oblicua deseada.

## 7. Cambio del disco de tronzar diamantado:

- Para cambiar un disco defectuoso, proceda como se indica a continuación:
  - a.) Desconecte el interruptor de contacto a la red.
  - b.) Saque la cubeta.
  - c.) Retire la cubierta lateral (18) después de aflojar los tornillos (16).
  - d.) Afloje la tuerca (19).
  - e.) Saque el disco de tronzar diamantado defectuoso y coloque el nuevo sobre la brida (22), encaje la contrabrida (20) y apriételo con la tuerca (19).
  - f.) Fije de nuevo la cubierta lateral (18) con los tornillos (16).

## 6. Instrucciones para el montaje

Para montar el aparato debe proceder como sigue: (Véase dibujo en la página 3)

1. Coloque el ángulo de ajuste (13) según se indica en (A), sin apretar todavía los tornillos.
2. Monte el disco de tronzar según se indica en (C)
  - coloque la brida (22) en el árbol de accionamiento de acuerdo con el dibujo;
  - ponga el disco de tronzar diamantado (21) sobre la brida (22) (tenga en cuenta el sentido de rotación);
  - coloque la contrabrida (20) y, a continuación, fijela con la tuerca (19).
3. Alínee el ángulo de ajuste (13) con el disco de tronzar en una dirección y atomílelo.
4. Ponga encima la cubierta de protección (2) y fijela usando un tornillo de orejas (5) y una

**S****1. Tekniska data**

Motoreffekt	500 W S3 40 %
Motorvarvtal	2800 min <sup>-1</sup>
Växelströmsmotor	230 V~ 50 Hz
Isoleringsmaterialklass	Klass B
Skyddsklass	IP 44
Skärningshöjd	35 mm
<b>Skärningsbord:</b>	
- Mått	395 mm x 385 mm
Diamantdelningsklinga	ø 178 x 25,4 x 2,2

**Bulleremissionsvärden**

- Bullernivån från denna maskin är uppmätt enl. DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201; 1996-07, ISO 7960 bilaga A; 2/95. Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A). I detta fall är bullerdämpande åtgärder vid arbetsplatsen erforderliga (bår hörselskydd!).

	Drift	Tomgång
Ljudtrycksnivå LPA	79 dB(A)	58 dB(A)
Ljudeffektsnivå LWA	93 dB(A)	72 dB(A)

**2. Viktiga anvisningar**

Vänligen läs igenom bruksanvisningen noggrant samt beakta anvisningarna. Gör dig förtrogen med maskinen samt med säkerhetsanvisningarna med hjälp av denna bruksanvisning.

**Obs!**

Av säkerhetsskäl får barn eller personer under 16 år, samt personer som inte har tagit del av denna bruksanvisning inte använda kakelskärmaskinen.

**3. Maskinbeskrivning**

- Bärbar kakelskärmaskin för mindre och medelstora kakelplattor.
- Skärning med diamantdelningsklinga.
- Snedskärning med kippbar arbetsyta till 45 °.
- Klingan kyls med vatten.
- Anslagslist och vinkelanslag.

- Uttagbart tråg som fungerar som kylvattenbehållare. (För uttagning: Drag ut till anslag, lyft och för därefter ut den.)

**4. Ändamålsenlig användning**

Kakelskärmaskinen kan användas till vanligt förekommande skärningar på mindre och medelstora kakelplattor (även keramik o.dyl.) som passar till maskinens storlek. Maskinen är speciellt utvecklad för användning i hem eller inom hantverk. Trä eller metall får ej sågas i maskinen. **Maskinen får endast användas i enlighet med dess ändamålsenliga användning.** All annan slags användning som överskrider ovanstående uppgifter är ej ändamålsenlig. För allt slags skador på egendom resp. personskador som uppstår av sådan användning ansvarar användaren och inte tillverkaren. Endast delningsklingor som är avsedda för maskinen får användas. Användning av allt slags sågklingor är förbjudet. Den ändamålsenliga användningen omfattar även att säkerhetsanvisningarna samt monterings- och driftsanvisningarna i bruksanvisningen beaktas. Personer som använder och genomför service på maskinen måste känna till maskinen samt vara informerade om eventuella faror. Dessutom måste de gällande arbetskydds-föreskrifterna följas exakt. Övriga allmänna regler inom de arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områdena skall beaktas. Förändringar på maskinen leder till att tillverkarens ansvarighet för skador som uppstår som följd därav bortfaller helt. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda återstående riskfaktorer inte uteslutas. På grund av maskinens konstruktion och uppbyggnad kan följande punkter komma att bli aktuella:

- Användaren rör vid diamantdelningsklingan inom oskyddat område.
- Användaren griper in i den roterande diamantdelningsklingan.
- Defekta diamantdelar av delningsklingan slungas ut.
- Tillbakaslående arbetsstycken eller delar av arbetsstycken pga. ej ändamålsenlig användning.
- Hörselskador ifall erforderligt hörselskydd inte används.

**5. Säkerhetsanvisningar**

- Ställ maskinen på ett jämnt, halkfritt underlag. Maskinen får inte stå ostadigt.
- Försäkra dig om att spänningen på maskinen

typskylt stämmer överens med nätspänningen. Anslut först därefter maskinen till nätet.

- Sätt på skyddsglasögon.
- Bär hörselskydd.
- Bär skyddshandskar.
- Spruckna diamantdelningsklingor skall inte användas längre utan bytas ut.
- Segmenterade diamantdelningsklingor får inte användas.
- **Varning!** Delningsklingan roterar efter det att maskinen har slagits ifrån!
- Bromsa inte diamantdelningsklingan genom att trycka på sidorna.
- **Obs!** Diamantdelningsklingan måste rotera i vatten!
- Drag ut nätkontakten innan du byter ut delningsklingan.
- Använd endast lämpade diamantdelningsklingor.  $\varnothing$  150 -  $\varnothing$  178 mm, håldiameter  $\varnothing$  25,4 mm, bredd 2,2 mm. **Obs!** Beakta justeringsvinkelns bredd!
- Stäng skyddskåpan efter avslutat arbete.
- Låt aldrig maskinen stå utan uppsikt i rum där barn befinner sig.
- Skydda maskinen mot ingrepp av barn.
- Drag ut nätkontakten innan det elektriska systemet i motorrummet kontrolleras.

## 6. Monteringsanvisningar

Vid montering av maskinen måste följande ordningsföljd beaktas:  
(se ritning sid. 3)

1. Sätt in justeringsvinkeln (13) enl. sidovyn (A), dock utan att dra åt skruvarna.
2. Montera diamantdelningsklingan enl. sidovyn (C).
  - sätt in flänsen (22) i drivaxeln enl. ritning;
  - sätt på diamantdelningsklingan (21) på flänsen (22). (Beakta rotationsriktningen);
  - sätt in motflänsen (20) samt drag åt med muttern (19).
3. Ställ in justeringsvinkeln (13) i samma riktning som delningsklingan samt skruva fast.
4. Sätt på skyddskåpan (2) och fixera med vingskruv (5) och mutter (3).
5. Fäst sidoskyddet (18) med plåtskruvarna (16).
6. Sätt in anslagslisten (8) enl. sidovyn (B).
7. Skruva på de bågge spännskruvarna (37) enl. sidovyn samt fäst bordet i önskat snedläge.

## 7. Byte av diamantdelningsklinga

- För att byta ut den utslitna klingan, gå tillväga enligt följande:
  - a.) Drag ut nätkontakten.
  - b.) Tag ut vattenfråget.
  - c.) Tag bort sidoskyddet (18) genom att lossa på skruvarna (18).
  - d.) Lossa på muttern (19).
  - e.) Tag ut den utslitna diamantdelnings-klingan, sätt på den nya klingan på flänsen (22), skjut på motflänsen (20) samt spänn åt med muttern (19).
  - f.) Fixera sidoskyddet (18) med skruvarna (16) på nytt.

**FIN****1. Tekniset tiedot**

Moottorin teho:	500 W S3 40%
Moottorin kierrosnopeus:	2800 min. <sup>-1</sup>
Vaihtovirtamoottori	230 V ~ 50 Hz
Eristysaineluokka	luokka B
Varoketyyppi	IP 44
Leikkaussyvyys:	35 mm
<b>Leikkauspöytä:</b>	
- Mitat	395 mm x 385 mm
Timanttikatkaisulaikka	Ø 178 x 25,4 x 2,2

**Melunpäästöarvot**

- Tämän sahan melunpäästöt on mitattu standardien DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201; 1996-07, ISO 7960 liite A; 2/95 mukaan. Työpaikalla vallitseva melu voi ylittää arvon 85 dB(A). Tällöin on käyttäjän noudatettava meluturvatoimia (käytä kuulosuojuksia!).

	Käyttö	Tyhjäkäynti
Äänen painetaso LPA	79 dB(A)	58 dB(A)
Äänen tehotaso LWA	93 dB(A)	72 dB(A)

**2. Tärkeitä ohjeita**

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

**Huomio!**

Turvallisuussyistä eivät laatanleikkauskonetta saa käyttää alle 16-vuotiaat lapset ja nuoret eivätkä sellaiset henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeeseen.

**3. Laitteen kuvaus**

- Kannettava laatanleikkauskone, jolla voi leikata pieniä ja keskikokoisia laattoja.
- Leikkaus timanttilaikalla.

- Vinoleikkaus kääntyvän työtason avulla 45° asti.
- Laikan jäähdytys vedellä.
- Vastakisko ja kulmavaste.
- Irroitettava allas jäähdytysvesiastian. (Irroitus: vedä allasta vastukseen asti ulospäin ja nosta sitä sitten vähän, jolloin sen voi nostaa pois.)

**4. Määräysten mukainen käyttö**

Laatanleikkauskone soveltuu pienten ja keskikokoisten laattojen (kaakelien, keraamisten laattojen yms.) tavallisiin leikkaustöihin koneen koon mukaisesti. Se on suunniteltu käytettäväksi lähinnä kotitalouksissa ja pienkäsityöläistöissä.

Puun ja metallin leikkaaminen on kielletty. **Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.** Kaikkinainen muu käyttö on kielletty, ja tästä aiheutuvista kaikenlaisista vahingoista tai loukkaantumisista vastaa käyttäjä eikä valmistaja. Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia katkaisulaikkoja. Sahanterien käyttö on kielletty. Osana määräysten mukaista käyttöä on myös turvallisuusmääräysten sekä asennusohjeiden ja käyttöohjeessa annettujen käyttömääräysten noudattaminen. Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden tulee tutustua siihen ja olla selvillä mahdollisista vaaroista. Tämän lisäksi on noudatettava kulloinkin voimassaolevia tapaturmanehkäisy määräyksiä mitä tarkimmin. Muita työterveydellisiä ja turvallisuusteknisiä yleisiä määräyksiä on myös noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, niin valmistajan vastuu myös tästä aiheutuvista vahingoista raukeaa täysin.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä jäämärekoja voida täysin sulkea pois. Koneen rakenteesta johtuen voi seuraavia vaaratilanteita esiintyä:

- timanttikatkaisulaippaan koskettaminen sen suojaamattomalla alueella
- pyöriivään timanttilaikkaan tarttuminen
- katkaisulaikan virheellisen timanttiosan poissinkoutuminen
- työkappaleiden ja niiden osien takapotkut niitä väärin pidettäessä
- kuulovauriot, ellei noudateta tarvittavia kuulonsuojatoimia.

**5. Turvallisuusmääräykset**

- Aseta kone tukevalle, pitävälle alustalle. Kone ei saa heilua.
- Tarkasta, että tyypikilvessä annetut jänni

tiedot vastavat käytettävää jännitettä, ja liitä pistoke verkkoon vasta sitten.

- Käytä suojalaseja.
- Käytä korvasuojuksia.
- Käytä työkasineitä.
- Älä käytä repeytyneitä timanttilaikkoja, vaan vaihda ne uusiin.
- Ei saa käyttää segmentoituja katkaisulaikkoja.
- **Huomio:** laikka pyörii vielä sammutuksen jälkeen!
- Älä jarruta timanttilaikkaa painamalla sitä sivuiltaan.
- **Huomio:** timanttilaikan on pyörittävä veden kautta!
- Ennen katkaisulaikan vaihtoa irroita pistoke verkosta.
- Käytä vain sopivia timanttilaikkoja, ø 150 - ø 178 mm, reiän läpimitta 25,4 mm, paksuus 2,2 mm.
- **Huomio:** ota huomioon säätökulman leveys!
- Sulje suojus työn päätyttyä.
- Älä koskaan jätä konetta lasten ulottuville ilman valvontaa.
- Pidä kone poissa lasten läheltä.
- Irroita verkkopistoke ennen sähkömoottorin tarkistusta.

## 6. Asennusohje:

Laitteen asennus suoritetaan seuraavasti:  
(kts. kuvaa sivulla 3)

1. Aseta säätökulma (13) paikalleen leikkauksen (A) mukaan, mutta älä kiristä ruuveja.
2. Timanttikatkaisulaikan asennus, leikkauksen (C) mukaan:
  - aseta laippa (22) piirroksen mukaisesti käyttöakseliin;
  - aseta timanttilaikka (21) laipan (22) päälle (tarkista pyörimäsuunta);
  - aseta vastalaippa (20) paikalleen ja kiristä se mutterilla (19).
3. Kohdista säätökulma (13) samansuuntaiseksi katkaisulaikan kanssa ja ruuvaa se paikalleen.
4. Aseta suojus (2) paikalleen ja kiinnitä se siipiruuvilla (5) ja mutterilla (3).
5. Kiinnitä sivusuojus (18) peltiruuvein (16).
6. Aseta vastekisko (8) paikalleen leikkauksen (B) mukaan.
7. Kiristä kaksi kiinnitysruuvia (37) leikkauksen mukaan ja kiinnitä pöytä haluttuun vinoasentoon.

## 7. Timanttilaikan vaihto

- Vaihda kulunut laikka seuraavasti:
  - a.) Irroita verkkopistoke.
  - b.) Ota vesiallas pois.
  - c.) Irroita sivusuojus (18) avaamalla ruuvit (16).
  - d.) Irroita mutteri (19).
  - e.) Ota kulunut timanttilaikka pois ja aseta uusi laippaan (22), pane vastalaippa (20) sen päälle ja kiristä mutteri (19).
  - f.) Kiinnitä sivusuojus (18) ruuvein (16) jälleen paikalleen.

DK

## 1. Tekniske specifikationer

Motorens effekt:	500 W S3 40%
Omdrejningshastighed:	2800 o/min. <sup>-1</sup>
Vekselstrømsmotor	230 V ~ 50 Hz
Isoleringsmaterialets klasse:	Klasse B
Afsikring:	IP 44
Savehøjde	35 mm
<b>Savbordet:</b>	
Dimensioner:	395 x 385 mm
Diamantskæreskive:	Ø 178 x 25,4 x 2,2

## Støjemission

- Støjen fra saven måles ifølge DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07, ISO 7960, tillæg A; 2/95. Saven kan frembringe en støj på over 85 dB (A) under arbejdet. I så fald skal der sørges for støjskærmning for brugeren (Brug høreværn!).

	Drift	Tomgang
Lydtrykniveau LPA	79 dB(A)	58 dB(A)
Lydeffektniveau LWA	93 dB(A)	72 dB(A)

## 2. Vigtigt

Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem og overhold instruktionerne. Lær saven, den korrekte anvendelse af den og sikkerhedsinstruktionerne rigtigt at kende ved hjælp af instruktionsbogen .

### OBS!

Af hensyn til sikkerheden må personer under 16 år samt andre, der ikke kender denne instruktionsbog, ikke arbejde med flisesavemaskinen.

## 3. Beskrivelse af maskinen

- Transportabel flisesavemaskine til små og mellemstore fliser.
- Savning med diamantskæreskive.
- Jollysavning med vippelig arbejdsflade op til 45°.
- Vandkøling af skæreskiven.
- Anslagskinnene og vinkelanslag.

- Demonterbart kar som kølevandsbeholder. (Demonteres ved at trække karret ud til anslaget og løfte det lidt op).

## 4. Korrekt anvendelse

Flisesavemaskinen kan benyttes til sædvanlig savning af små og mellemstore fliser (kakler, keramik o.l.) svarende til maskinens størrelse. Maskinen er især beregnet til gør-det-selv folk og håndværkere. Det er ikke tilladt at save træ og metal med maskinen. **Saven må kun benyttes til de formål, den er beregnet til.** Hvis saven anvendes til andre formål, er der tale om misbrug. Brugeren og ikke producenten bærer ansvaret for eventuelle skader og alle former for kvæstelser som følge heraf.

Der må kun anvendes skæreskiver, der egner sig til maskinen. Det er forbudt at benytte savblade af nogen som helst art. Korrekt anvendelse af saven betyder også, at sikkerhedsinstruktionerne samt vejledningen m.h.t. samlingen og anvendelsen af saven i instruktionsbogen overholdes. De personer, der arbejder med saven og vedligeholder den, skal kende den og være instrueret om den mulige risiko ved at benytte den. Derudover skal de gældende bestemmelser til forebyggelse af ulykker overholdes nøje. Der skal også tages højde for andre eksisterende generelle retningslinjer m.h.t. arbejdsmiljø og sikkerhed. Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder ethvert ansvar for eventuelle skader som følge heraf fra producentens side. Også ved korrekt anvendelse af saven kan bestemte restrisikofaktorer ikke udelukkes fuldstændigt. Det drejer sig som følge af maskinens konstruktion og opbygning især om følgende:

- Berøring af diamantskæreskiven uden for det afskærmede område.
- Snitsår som følge af kontakt med den roterende diamantskæreskive.
- Udslyngning af fejlbehæftet diamantbelægning fra skæreskiven.
- Tilbageslag af emner og emnedele på grund af ukorrekt anvendelse.
- Høreskader som følge af manglende anvendelse af høreværn.

## 5. Sikkerhedsinstruktioner

- Opstil maskinen på et plant og skridsikkert gulv. Maskinen må ikke vippe.
- Sørg for, at spændingen på dataskiltet svarer til den forhåndenværende spænding.
- Benyt sikkerhedsbriller.
- Benyt høreværn



- Tag beskyttelsehandsker på.
- Hvis en diamantskæreskive revner, skal den skiftes ud.
- Der må ikke benyttes skæreskiver, der er opdelt i segmenter.
- Vær opmærksom på, at saven roterer videre efter afbrydelse af strømmen.
- Skæreskiven må ikke bremses ved at presse den fra siden.
- **OBS!** Diamantskæreskiven skal arbejde i vandbad!
- Træk stikket ud af stikkontakten før udskiftning af skæreskiven.
- Der må kun benyttes egnede skæreskiver på 150-178 mm diameter og med et hul på 25,4 mm. Bredde: 2,2 mm. **OBS!** Vær opmærksom på reguleringsvinkelens bredde!
- Luk sikkerhedshætten, når der ikke arbejdes med saven.
- Lad aldrig saven stå uden opsyn i lokaler med børn.
- Sørg for, at maskinen er utilgængelig for børn.
- Træk stikket ud af stikkontakten inden kontrol af det elektriske system i motorrummet.

## 6. Samling

Maskinen samles på følgende måde (se tegningen side 3):

1. Indstil savevinklen (13) ifølge snittegningen (A), uden dog at spænde skrueene fast.
2. Diamantskæreskiven monteres ifølge snittegning (C):
  - Stik flangen (22) ind i drivakslen som vist på tegningen.
  - Anbring diamantskæreskiven (21) på flangen (22). Vær opmærksom på rotationsretningen.
  - Anbring kontraflangen (20) og skru den fast med møtrikken (19).
3. Justér reguleringsvinkelen (13), så den har samme retning som skæreskiven, og skru den fast.
4. Anbring sikkerhedshætten (2) og skru den fast med vingeskruen (5) og møtrikken (3).
5. Fastgør sideskærmen (18) med pladeskrue (16).
6. Montér anslagsskinnen (8) ifølge snittegningen (B).
7. Skru de to spændeskruer (37) på som vist på snittegningen og fastgør bordet i den ønskede skrå vinkel.

## 7. Udskiftning af diamantskæreskiven

- Nedslidte skæreskiver udskiftes med nye på følgende måde:
  - a) Træk stikket ud af stikkontakten.
  - b) Fjern vandkarret.
  - c) Fjern sideskærmen (18) ved at løsne skrue (16).
  - d) Løs møtrikkerne (19).
  - e) Træk den slidte diamantskæreskive ud og skub den nye ind på flangen (22). Skub kontraflangen (20) på plads og spænd den fast med møtrikken (19).
  - f) Spænd sideskærmen (18) fast med skrue (16) igen.

I

## 1. Dati tecnici

Potenza del motore:	500 W S3 40%
Numero giri del motore:	2800 min <sup>-1</sup>
Motore a corrente alternata:	230 V ~ 50 Hz
Isolamento:	Classe B
Protezione:	IP 44
Altezza taglio:	35 mm
<b>Banco di taglio:</b>	
Dimensioni:	395 mm x 385 mm
Disco troncatore diamantato:	∅ 178 x 25,4 x 2,2

## Valori dell'emissione del rumore

- Il rumore di questa sega viene rilevato a norma DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201; 1996-07 ISO 7960 appendice A; 2/95. Il rumore sul posto di lavoro può superare 85 dB (A). In tal caso sono necessarie misure di protezione contro il rumore per l'operatore. (Portare il dispositivo proteggiudito!)

	Operante	Corsa a vuoto
Livello intensità acustica LPA	79 dB (A)	58 dB (A)
Livello potenza acustica LWA	93 dB (A)	72 dB (A)

## 2. Avvertenze importanti

Si prega di leggere alla lettera le istruzioni d'uso, osservando le avvertenze contenutevi. Fate pratica dell'attrezzo con l'aiuto delle istruzioni d'uso, imparando il giusto uso dell'attrezzo stesso e le avvertenze sulla sicurezza.

### Attenzione!

Per ragioni di sicurezza non è consentito l'uso della Taglierina per marmette sia ai bambini e giovani di età inferiore agli anni 16, sia a persone che non abbiano esatta nozione delle presenti istruzioni d'uso.

## 3. Descrizione dell'attrezzo

- Taglierina per marmette portatile per marmette di piccola e media misura.

- Taglio con disco troncatore diamantato.
- Tagli jolly con piano di lavoro inclinabile fino a 45°
- Iddoraffreddamento del disco.
- Guida d'arresto con battuta di taglio angolare.
- Vaschetta contenitrice acqua di raffreddamento prelevabile.  
(Per prelevarla: tirare fuori la vaschetta fino all'arresto, dopodiché, per allontanarla, alzarla lievemente.)

## 4. Utilizzo regolamentare

La taglierina per marmette può essere utilizzata, in corrispondenza alla misura dell'attrezzo stesso, per gli abituali tagli di marmette di piccola e media misura (piastrille, elementi in ceramica e materiali affini). Essa è stata oltremodo realizzata sia per l'artigiano sia per il do-it-yourselfer. Non è consentito tagliare legno e metallo. **La macchina la si può usare soltanto per i lavori a cui essa è destinata.** Ogni altro esorbitante utilizzo non è conforme al regolamento.

L'utente/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile di tutti i danni o lesioni di ogni sorta da esso derivanti.

Si devono usare soltanto dei dischi troncatori adatti all'uso con questa macchina. È vietato impiegare dischi di taglio per seghe. Parte costituente l'utilizzo regolamentare è anche l'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza, nonché le istruzioni per il montaggio e le avvertenze sul funzionamento integrate nelle istruzioni d'uso. Le persone, manovranti e manutenzionanti la macchina, devono saperla usare ed essere al corrente dei pericoli incombenti. Oltretutto si devono minuziosamente osservare le vigenti disposizioni UVV. Si devono osservare le ulteriori regole generali degli ambiti medico-lavorativi e tecnico-precauzionali. I cambiamenti effettuati alla macchina escludono totalmente la responsabilità, ed i risultanti danni, da parte del costruttore. Nonostante la macchina venga regolarmente utilizzata, non sono completamente esclusi certi pericoli e rischi. Per via della costruzione e della configurazione può succedere quanto in seguito specificato:

- toccare colla mano il disco troncatore nella superficie scoperta,
- mettere la mano sul disco troncatore diamantato rotante,
- scaraventamento all'esterno di un'applicazione diamantata del disco troncatore difettosa,
- in seguito ad uso inadeguato, rinculo di pezzi in lavorazione e parti del pezzo in lavorazione,
- danni all'udito, se sprovvisti dei necessari

dispositivi proteggiudito.

## 5. Avvertenze sulla sicurezza

- Porre l'attrezzo su fondo piano e antiscivolo. L'attrezzo non deve vacillare.
- Verificare che la tensione di rete sulla targhetta dei dati corrisponda a quella disponibile. Solo dopo collegare la spina alla rete elettrica.
- Mettersi gli occhiali protettivi.
- Portare il dispositivo proteggiudito.
- Portare i guanti protettivi.
- Non usare più i dischi troncatore screpolati, e ricambiarli.
- Non si deve usare nessun disco troncatore segmentato.
- **Attenzione:** il disco troncatore decelera lentamente!
- Non frenare il disco troncatore diamantato esercitando su di esso una pressione laterale.
- **Attenzione:** il disco troncatore diamantato deve rotare in bagno d'acqua!
- Avanti di ricambiare il disco troncatore, staccare la spina dalla presa di rete.
- Utilizzare soltanto dischi troncatore adatti,  $\varnothing$  150 -  $\varnothing$  178 mm, diametro foro  $\varnothing$  25,4 mm, larghezza 2,2 mm. **Attenzione:** Tenere conto dell'ampiezza dell'angolo di registrazione!
- Dopo il lavoro, chiudere il carter protettivo
- Non lasciare mai l'attrezzo insorvegliato in ambienti con dentro dei bambini.
- Non rendere l'attrezzo accessibile ai bambini.
- Prima di controllare la sezione elettrica nel vano del motore, staccare la spina dalla presa di rete.

## 6. Istruzioni per il montaggio

Per effettuare il montaggio dell'attrezzo, procedere come in seguito specificato:  
(vedi disegno a pagina 3)

1. Collocare l'angolare di registrazione (13) come indicato nella sezione (A), senza però avvitare a fondo le viti.
2. Montaggio del disco troncatore diamantato come indicato nella sezione (C)
  - collocare la flangia (22) nell'albero motore come indicato nel disegno;
  - mettere il disco troncatore diamantato (21) sulla flangia (22) (osservare il senso rotatorio);
  - posizionare la controflangia (20) e successivamente avvitare a fondo col dado (19).
3. Portare l'angolare di registrazione (13) nella stessa direzione del disco troncatore ed avvitare

a fondo.

4. Porvi sopra il carter protettivo (2) e fissare con vite ad alette (5) e dado (3).
5. Fissare il carter laterale (18) con le viti per lamiera (16).
6. Collocare la guida d'arresto (8) come indicato nella sezione (B).
7. Avvitare le viti tenditrici (37) come indicato nella sezione (D) e fissare il banco nella posizione obliqua voluta.

## 7. Ricambio del disco troncatore diamantato

- Per ricambiare il disco logorato, proseguire come in seguito specificato:
  - a.) staccare la spina dalla presa di rete,
  - b.) prelevare la vaschetta dell'acqua,
  - c.) allontanare il carter laterale (18) svitando ambedue le viti per lamiera (16),
  - d.) svitare il dado (19),
  - e.) prelevare il disco troncatore diamantato logoratosi ed infilare uno nuovo sulla flangia (22), collocarvi la controflangia (20) e fissare a fondo agendo sul dado (19),
  - f.) rifissare il carter laterale (18) agendo sulle le viti per lamiera (16).

**CZ****1. Technická data**

Výkon motoru:	500 W S3 40%
Počet otáček motoru:	2800 min <sup>-1</sup>
Motor na střídavý proud:	230 V ~ 50 Hz
Třída izolace:	třída B
Druh ochrany:	IP 44
Výška řezu:	35 mm
<b>Řezací stůl:</b>	
Rozměry:	395 mm x 385 mm
Diamantový dělicí kotouč:	Ø 178 x 25,4 x 2,2 mm

**Hlukové emisní hodnoty**

- Hluk této pily je měřen podle DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07, ISO 7960 Anhang A; 2/95 dodatek.  
Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro uživatele nutná ochranná opatření. (Nosit ochranu sluchu!)

	Provoz	Chod naprázdno
Hladina akustického tlaku LPA	79 dB(A)	58 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	93 dB(A)	72 dB(A)

**2. Důležité pokyny**

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznamte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

**Pozor!**

Z bezpečnostních důvodů nesmějí děti a mladiství mladší 16 let, jakož i osoby, které nejsou s tímto návodem k použití seznámeny, s tímto řezacím strojem na obkladačky pracovat.

**3. Popis přístroje**

- Přenosný řezací stroj na malé a středně velké obkladačky.
- Řezání s diamantovým kotoučem.
- Jolly řezy se sklopitelnou pracovní plochou až

po 45 stupňů.

- Chlazení kotouče vodou.
- Dorazová lišta a úhlový doraz.
- Vyjímatelná vana coby nádrž na chladicí vodu. (K vyjímání: vanu až na doraz vytáhnout a poté k odstranění lehce nadzvednout.)

**4. Použití podle účelu určení**

Řezací stroj na obkladačky může být používán pro běžné řezací práce na malých a středně velkých obkladačkách (kachličky, keramika nebo podobně) příslušně podle velikosti stroje. Je koncipován obzvláště pro použití v domácnosti a pro řemeslníky. Řezání dřeva a kovu není dovoleno. Stroj smí být používán pouze podle svého účelu použití. Každé toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluha a ne výrobce. Používat se smí pouze pro stroj vhodné dělicí kotouče. Používání pilových kotoučů je zakázáno. Součástí použití podle účelu určení je také dodržování bezpečnostních pokynů, jako též montážního návodu a provozních pokynů v návodu k použití. Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být se strojem obeznámeny a musí být informovány o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být přesně dodržovány bezpečnostní předpisy. Také je třeba dbát ostatních všeobecných pravidel v pracovních oblastech a bezpečnostně technických oblastech. Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody. I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotyk diamantového dělicího kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího diamantového dělicího kotouče.
- Vyvrstvení chybne diamantové vrstvy dělicího kotouče.
- Vyvrstvení obrobků nebo částí obrobků.
- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.

**5. Dodatečné bezpečnostní pokyny**

- Stroj postavit na rovný, nekluzký podklad. Stroj se nesmí viklat.
- Přesvědčte se, zda napětí na datovém štítku souhlasí s napětím, které je k dispozici. Teprve poté připojit zástrčku na síť.

- Nasadit ochranné brýle.
  - Nosit ochranu sluchu.
  - Nosit ochranné rukavice.
  - Diamantové kotouče s trhlinkami již nepoužívat a vyměnit.
  - Nesmí být používány segmentované dělicí kotouče.
  - **Pozor:** dělicí kotouč dobíhá!
  - Diamantový dělicí kotouč nebrzdí postranním tlakem.
  - **Pozor:** diamantový dělicí kotouč musí být vždy chlazen vodou.
  - Před výměnou dělicího kotouče vytáhnout síťovou zástrčku.
  - Používat pouze vhodné diamantové dělicí kotouče. Ø 150-178 x Ø 25,4 x 2,2 mm
  - Stroj nikdy nenechat bez dozoru v místnosti s dětmi.
  - Před kontrolou elektr. systému motorového prostoru vytáhnout síťovou zástrčku.
- odstranit.
- d) Matici (19) povolít.
  - e) Opotřebovaný diamantový kotouč vyjmout a nový nasadit na přírubu (22), protipřírubu (20) nastrčit a maticí (19) utáhnout.
  - f) Boční kryt (18) pomocí šroubů(16) opět upevnit.

## 6. Montážní návod :

Při montáži přístroje je třeba postupovat následovně: (viz obrázek strana 3)

1. Přestavný úhel (13) podle detailního obrázku (A) nasadit, šrouby ovšem pevně neutahovat.
2. Montáž diamantového dělicího kotouče podle detailního obrázku (C) přírubu (22) vsadit podle obrázku na hnací hřídel; diamantový kotouč (21) nasadit na přírubu (22) (dbát směru otáčení); protipřírubu (20) nasadit a poté maticí (19) pevně utáhnout.
3. Přestavný úhel (13) vyrovnat ve stejném směru s dělicím kotoučem a pevně přišroubovat.
4. Ochranný kryt (2) nasadit a pomocí křídlového šroubu (5) a matice (3) fixovat.
5. Boční kryt (18) upevnit pomocí šroubů do plechu (16).
6. Dorazovou lištu (8) nasadit podle detailního obrázku (B).
7. Dva upínací šrouby (37) podle detailního obrázku našroubovat a stůl připevnit v požadované šikmé poloze.

## 7. Výměna diamantového dělicího kotouče:

- Při výměně opotřebovaného diamantového kotouče postupujte následovně:
  - a) Vytáhnout síťovou zástrčku.
  - b) Misku na vodu vyjmout.
  - c) Boční kryt (18) povolením šroubů (16)

**SLO****1. Tehnični podatki:**

Moč motorja:	500 W S3 40%
Število vrtljajev motorja:	2800 min <sup>-1</sup>
Motor na izmenični tok:	230 V ~50 Hz
Izolacijski razred:	Razred B
Vrsta zaščite:	IP 44
Globina rezanja:	35 mm
<b>Rezalna miza:</b>	
Dimenzije:	395 mm x 385 mm
Diamantna rezalna ploščica:	Ø 178 x 25,4 x 2,2 mm

**Emisijske vrednosti za hrup**

- Hrup te žage se meri po DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07, ISO 7960 Anhang A; 2/95 priloga. Hrup na delovnem mestu lahko presega 85 db (A). V takšnem primeru mora uporabnik izvajati ukrepe za protihrupno zaščito. (Nošenje zaščite za ušesa.)

	Obratovanje	Prosti tek
Nivo hrupa LPA	79 dB(A)	58 dB(A)
Nivo hrupnosti LWA	93 dB(A)	72 dB(A)

**2. Važni napotki**

Prosimo, če skrbno preberete navodila za uporabo in upoštevate napotke, ki so navedeni v navodilih. Seznanite se s pomočjo teh navodil za uporabo s strojem, s pravilno uporabo stroja in z varnostnimi napotki.

**Pozor!**

Iz varnostnih razlogov ne smejo uporabljati tega stroja za rezanje ploščic otroci in mladostniki pod 16 let starosti ter osebe, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo.

**3. Opis stroja**

- Prenosni stroj za rezanje manjših in srednje velikih ploščic.
- Rezanje z diamantnim rezilom.
- Rezi Jolly z nagnjeno delovno površino do 45 stopinj.
- Hlajenje rezila z vodo.
- Prislonsko vodilo in kotni prislon.

- Odstranljivo korito kot posoda za hladilno vodo. (Pri odstranjevanju: Potegnite korito ven do prislona in ga malo dvignite, da ga lahko odstranite).

**4. Namenska uporaba**

Stroj za rezanje keramičnih ploščic se lahko uporablja za običajno rezanje majhnih in srednje velikih keramičnih ploščic (sanitarne keramične ploščice, keramika in podobno) glede na velikost stroja. Predvsem je stroj konstruirani za domače delo in za obrt. Prepovedano je rezanje lesa in kovin s tem strojem. Stroj se lahko uporablja samo za namen, za katerega je izdelani. Vsaka druga vrsta uporabe, ki ni v skladu z namensko uporabo te žage, ni namenska uporaba. V primeru kakršnih koli škod ali poškodb v primeru nenamenske uporabe nosi vso odgovornost uporabnik/upravljalec žage in ne proizvajalec. Uporabljati se smejo samo za ta stroj določene rezalne ploščice. Sestavni del namenske uporabe je tudi spoštovanje varnostnih napotkov pri delu z žago kot tudi navodil za montažo in napotkov za delo z žago, ki so navedeni v navodilih za uporabo. Osebe, ki delajo s strojem in ga vzdržujejo, morajo poznati ta navodila in biti poučeni o možnih nevarnostih. Natančno je treba upoštevati veljavne UVV predpise.

Upoštevati je treba ostale splošne predpise na področju medicine dela in tehnične varnosti. Spreminjanje stroja v celoti izključuje jamstvo proizvajalca in njegovo odgovornost za nastalo škodo zaradi izvedenih sprememb na stroju. Kljub spoštovanju namenske uporabe pa ni možno v celoti izključiti vseh faktorjev tveganja. Zaradi konstrukcije in sestave stroja se lahko zgodi sledeče :

- Kontakt z diamantno rezalno ploščo v nepokritem območju.
- Poseganje v vrtečo se diamantno rezalno ploščo.
- Izmet delčkov diamantne prevleke na rezalni plošči.
- Izmet obdelovanca in delov obdelovanca.
- Poškodbe ušes zaradi neuporabe potrebne zaščite za ušesa.

**5 Dodatni varnostni napotki**

- Postavite stroj na ravna in pred zdrsom varna tla. Stroj se ne sme majati.
- Prepričajte se, če se napetost na podatkovni

- tablici sklada z omrežno napetostjo. Šele potem priključite električni vtičnik na električno omrežje.
- Namestite si zaščitna očala.
  - Uporabljajte zaščito za ušesa.
  - Uporabljajte zaščitne rokavice.
  - Ne uporabljajte poškodovanih diamantnih rezalnih plošč. Takšne plošče zamenjajte.
  - Prepovedano je uporabljati segmentirane rezalne plošče.
  - **Pozor!** Rezalna plošča se bo še nekaj časa vrtela po izklopu.
  - Diamantne rezalne plošče ne zaustavljajte s pritiskanjem na ploščo iz strani.
  - **Pozor!** Diamantna rezalna plošča se mora ves čas hladiti z vodo.
  - Pred zamenjavo diamantne rezalne plošče potegnite električni vtičnik iz omrežja.
  - Uporabljajte samo predpisane diamantne rezalne plošče. Ø 150-178 x Ø 25,4 x 2,2 mm
  - Stroja nikoli ne puščajte brez nadzora v prostoru z otroki.
  - Pred kontrolo delov električnega motorskega sistema potegnite električni vtičnik iz električnega omrežja.

- a) Potegnite ven električni vtičnik.
- b) Vzemite ven posodo za vodo.
- c) Demontirajte stranski pokrov (18) tako, da odvijete vijake (16).
- d) Odvijte matico (19).
- e) Izrabljeno diamantno rezilo vzemite ven in postavite novo na prirobnico (22), namestite protiprirobnico (20) in zategnite z matico (19).
- f) Ponovno fiksirajte stranski pokrov (18) z vijaki (16).

## 6. Navodila za montažo:

Pri montaži stroja morate postopati na sledeči način: (glej sliko na strani 3)

1. Nastavni kotnik (13) vstavite po koraku (A), vendar brez zategovanja vijakov.
2. Montaža diamantnega rezila po koraku (C)
  - Vstavite prirobnico (22) v pogonsko gred kot je prikazano na sliki.
  - Namestite diamantno rezilo (21) na prirobnico (22) (Upoštevajte smer vrtenja).
  - Vstavite protiprirobnico (20) in jo potem privijte z matico (19).
  - Nastavni kotnik (13) poravnajte v smeri rezilna in zategnite s privijanjem.
  - Namestite zaščitni pokrov (2) in ga fiksirajte s krilnatim vijakom (5) in z matico (3).
  - Stranske pokrove (18) pritrdite z vijaki za pločevino (16).
  - Prislonsko vodilo (8) vstavite po koraku (8).
  - Privijte dva vpenjalna vijaka (37) in pritrdite mizo v zeleni prečni položaj.

## 7. Zamenjava rezila:

- Pri zamenjavi izrabljenega rezila postopajte na sledeči način:

**HR****1. Tehnički podaci:**

Snaga motora:	500 W S3 40%
Broj okretaja motora:	2800 min. <sup>-1</sup>
Motor naizmjenične struje	230 V ~ 50 Hz
Klasa izolacijskih materijala	Klasa B
Vrsta zaštite	IP44
Visina reza:	35 mm
<b>Stol za rezanje:</b>	
-Dimenzije	395 mm x 385 mm
Dijamantna rezna ploča	Ø 178 x 25,4 x 2,2 mm

**Vrijednosti emisije buke**

- Šum ove pile se mjeri po EDIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07, ISO 7960 Anhang A; 2/95 aneks. Šum na radnom mjestu može biti veći od 85 db (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za korisnika. (Nosite zaštitne slušalice!)

	u radu u praznom hodu	
Razina zvučnog tlaka		
LPA	79 dB(A)	58 dB(A)
Razina zvučne snage		
LWA	93 dB(A)	72 dB(A)

**2. Važne upute**

Molimo da pažljivo pročitate naputak za upotrebu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu naputka za upotrebu upoznajte se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama (vidi prilog).

**Pažnja!**

Zbog sigurnosnih razloga djeca i mladež ispod 16 godina kao i osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu ne smiju koristiti ovaj stroj za rezanje pločica.

**3. Opis uređaja**

- Prijenosni stroj za rezanje pločica male i srednje veličine.
- Rezanje dijamantnom pločom.
- Jolly-rezovi izvode se pomoću prekretne radne površine pod kutom do 45 stupnjeva.

- Vodeno hlađenje rezne ploče.
- Granična šina i graničnik kuta.
- Posuda koja se može izvaditi služi kao spremnik vode za hlađenje. (Kako ćete je izvaditi: Posudu izvucite do graničnika te je lagano nadignite kako biste je uklonili.)

**4. Namjenska upotreba**

Rezač keramičkih ploča se može upotrijebiti za obično rezanje malih i srednjih pločica (kalj, keramika i slično) u skladu s veličinom stroja. Koncipiran je osobito za radove u kući i obrt. Rezanje drva i metala nije dozvoljeno. Stroj se smije koristiti samo shodno namjeni. Svaka druga i dodatna upotreba nije namjenska. Za štete ili svakojake ozljede koje nastaju usljed takve nenamjenske upotrebe odgovara korisnik/radnik, a ne proizvođač. Smiju se koristiti samo rezne ploče koje su prikladne za stroj. Uporaba listova pile je zabranjena. Sastavni dio namjenske upotrebe je također poštivanje sigurnosnih uputa, te naputak za montažu i upute za rad u naputku za uporabu. Osobe koje rade na stroju i koje ga održavaju moraju biti upoznati s njim i poučeni o mogućim opasnostima. Osim toga, važeći propisi za sprečavanje nesreća se najstrože moraju uvažiti. Treba poštivati ostala opća pravila iz radne medicine i sigurnosne tehnike. Izmjene na stroju u cijelosti isključuju odgovornost proizvođača, i za štete koje nastaju usljed toga. I u slučaju namjenske upotrebe se ne mogu u potpunosti ukloniti određeni rizici. Uvjetovano konstrukcijom i sastavom stroja se mogu pojaviti slijedeći rizici:

- diranje dijamantne rezne ploče u nepokrivenom predjelu
- diranje dijamantne rezne ploče dok se okreće
- izbacivanje neispravnog komada dijamantne obloge rezne ploče
- izradaka i dijelova izratka
- oštećenje sluha kada se ne koristi potrebna zaštita za uši.

**5. Dodatne sigurnosne upute**

- Postavite stroj na ravan, neskizak pod. Stroj se ne smije klimati.
- Uvjerite se da napon na označnoj pločici odgovara naponu prisutne mreže. Tek nakon toga priključite utikač na strujnu mrežu.
- Stavite zaštitne naočale.
- Nosite zaštitne slušalice.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Napuknute dijamantne rezne ploče više ne upotrebljavajte, zamijenite ih.



- Ne smiju se koristiti segmentirane rezne ploče.
- **Pažnja:** Rezna ploča se nakon isključivanja pogona još okreće!
- Ne zaustavljajte dijamantnu reznu ploču pritiskajući je sa strane.
- **Pažnja:** Dijamantna rezna ploča se uvijek mora hladiti vodom.
- Prije zamjenjivanja rezne ploče izvadite utikač iz utičnice.
- Koristite samo odgovarajuće dijamantne rezne ploče. Ø 150-178 x Ø 25,4 x 2,2 mm
- Nikada ne ostavljajte stroj bez nadzora u prostorijama gdje su djeca.
- Prije kontrole elektr. sustava motora izvadite utikač iz utičnice.

## 6. Uputa za montažu:

Da biste montirali uredjaj, morate postupiti na sljedeći način: (vidi crtež na stranici 3).

1. Kutnik za korekciju (13) podesite prema uzorku (A), ali nemojte pritegnuti vijke.
2. Montažu dijamantne rezne ploče obavite prema uzorku (C) prirubnicu (22) umetnite u pogonsko vratilo prema crtežu; dijamantnu reznu ploču (21) natakните na prirubnicu (22) (pripazite na smjer okretanja); umetnite kontraprirubnicu (20) te je pritegnite maticom (19).
3. Kutnik za korekciju (13) poravnajte u pravcu s reznom pločom i pritegnite vijcima.
4. Stavite zaštitni poklopac (2) i fiksirajte vijkom s krilatom glavom (5) i maticom (3).
5. Bočni pokrov (18) pričvrstite vijcima za lim (16).
6. Graničnu šinu (8) postavite prema uzorku (B).
7. Dva zatezna vijka (37) pritegnite prema uzorku i pričvrstite stol u željeni kosi položaj.

## 7. Zamjena dijamantne rezne ploče:

- Da biste zamijenili istrošenu reznu ploču, postupite na sljedeći način:
  - a) Izvucite mrežni utikač.
  - b) Izvadite zdjelu za vodu.
  - c) Otpuštanjem vijaka (16) odstranite bočni poklopac (18).
  - d) Otpustite maticu (19).
  - e) Izvadite istrošenu dijamantnu reznu ploču i stavite novu na prirubnicu (22), natakните kontraprirubnicu (20) i pritegnite je maticom (19).
  - f) Bočni poklopac (18) ponovno fiksirajte vijcima (16).

TR

**1. Teknik özellikler:**

Motor gücü:	500 W S3 40%
Motor devri:	2800 dev/dak
Alternatif akım motoru	230 V ~ 50 Hz
Yalıtım malzemesi sınıfı	B Sınıfı
Koruma türü	IP44
Kesim yüksekliği:	35 mm
<b>Kesim tablası:</b>	
-Boyutları	395 mm x 385 mm
Elmas kesme taşı	178 x 25,4 x 2,2 mm

**Gürültü emisyon değerleri**

- Bu fayans kesme makinesinin gürültü değeri DIN EN ISO 3744; DIN EN ISO 11201: 1996-07, ISO 7960 Anhang A; 2/95 normlarına göre ölçülmüştür. Çalışma yerindeki gürültü oranı 85 db (A) oranının üzerine çıkabilir. Bu durumlarda kullanıcının gürültü koruma önlemlerini alması gerekebilir. (kulaklık takınıl)

	Çalışma	Rölanti
Ses basıncı seviyesi LPA	79 dB(A)	58 dB(A)
Ses gücü seviyesi LWA	93 dB(A)	72 dB(A)

**2. Önemli güvenlik uyarıları**

Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları (bkz. Ek bilgi sayfası) hakkında bilgi edinin.

**Pažnja!**

Zbog sigurnosnih razloga djeca i mladež ispod 16 godina kao i osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu ne smiju koristiti ovaj stroj za rezanje pločica.

**3. Opis uredjaja**

- Prijenosni stroj za rezanje pločica male i srednje veličine.
- Rezanje dijamanom pločom.
- Jolly-rezovi izvode se pomoću prekratne radne površine pod kutom do 45 stupnjeva.
- Vodeno hlađenje rezne ploče.
- Granična šina i graničnik kuta.
- Posuda koja se može izvaditi služi kao spremnik vode za hlađenje. (Kako čete je izvaditi: Posudu izvucite do graničnika te je lagano nadignite

kako biste je uklonili.)

**4. Kullanım amacına uygun kullanım**

Fayans kesme makinesi, makinenin çalışma boyutuna uygun küçük ve orta büyüklükteki fayansların (kalın fayans, seramik ve benzer malzemeler) kesiminde kullanılır. Bu makine özellikle hobi ve profesyonel kullanımlar için tasarlanmıştır. Aşşap ve metal malzemelerinin kesilmesi yasaktır.

**Makine sadece kullanım amacına uygun olarak kullanılacaktır.**

Bunun dışındaki tüm kullanımlar kullanım amacı dışındaki kullanımlardır. Bu gibi durumlarda meydana gelebilecek yaralanmalar ve hasarlardan sadece kullanıcı sorumludur ve üretici firma sorumlu tutulamaz. Makine ile çalışırken sadece uygun kesme taşları kullanılacaktır.

Makineye testere bıçağının takılması yasaktır. Kullanım amacına uygun kullanım aynı zamanda, güvenlik uyarıları, kullanım kılavuzu ve montaj talimatındaki talimatlara riayet etmeyi de kapsar. Makine ile çalışacak ve bakımını yapacak kişiler bu talimatları okumalı ve olası tehlikeler hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

Bunun dışında geçerli olan Kazaları Koruma Yönetmeliklerine de eksiksiz olarak riayet edilecektir.

Diğer iş sağlığı ve iş güvenliği ile ilgili kurallara da dikkat edilecektir. Makine üzerinde yapılacak değişiklikler üretici firma tarafından sağlanan garantinin sona ermesine yol açar ve oluşacak hasarlardan üretici firma sorumlu tutulamaz. Makinenin kullanımamacına uygun olarak kullanılmasına rağmen bazı risk faktörleri tamamen ortadan kalkmaz. Makinenin konstrüksiyonu ve yapısı nedeniyle aşağıda açıklanan durumlar oluşabilir:

- Elmas kesme taşının korunmamış olan bölümüne temas etme.
- Dönmekte olan elmas kesme taşına dokunma.
- Hatalı bir elmas kesme taşının parçalanarak dışarı fırlaması.
- İş parçası ve parçalarının geri tepmesi.
- Uygun kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.

**2. Önemli güvenlik uyarıları**

Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları (bkz. Ek bilgi sayfası) hakkında bilgi edinin.

**5. İlave güvenlik uyarıları**

- Makineyi düz ve kaymayan bir zemin üzerine koyun. Makine sallanmamalıdır.
  - Tip etiketi üzerinde belirtilen gerilim değerinin mevcut şebeke gerilimi ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Elektrik kablosunun fişini ancak bu kontrolü yaptıktan sonra prize takın.
  - Koruyucu iş gözlüğünüzü takın.
  - Kulaklığı takın.
  - Eldivenleri giyin.
  - Çatlağı olan elmas kesme taşlarını kullanmayın ve değiştirin.
  - Bölmeli kesme taşlarının kullanılması yasaktır.
  - **Dikkat:** Kesme taşı makine kapatıldıktan sonra dönmeye devam eder!
  - Elmas kesme taşını yana bastırarak durdurmayın.
  - **Dikkat:** Elmas kesme taşı daima su ile soğutulacaktır.
  - Kesme taşını değiştirmeden önce fişi prizden çıkarın.
  - Sadece uygun elmas kesme taşı kullanın. Ø 150-178 x Ø 25,4 x 2,2 mm
  - Makineyi kesinlikle gözetimsiz olarak çocukların yanında bırakmayın.
  - Motor elektrik sistemini kontrol etmeden önce fişi prizden çıkarın.
- a) Izvucite mrežni utikač.
  - b) Izvadite zdjelu za vodu.
  - c) Otpuštanjem vijaka (16) odstranite bočni poklopac (18).
  - d) Otpustite maticu (19).
  - e) Izvadite istrošenu dijamantnu reznu ploču i stavite novu na prirubnicu (22), natakните kontraprirubnicu (20) i pritegnite je maticom (19).
  - f) Bočni poklopac (18) ponovno fiksirajte vijcima (16).

## 6. Uputa za montažu:

Da biste montirali uredjaj, morate postupiti na sljedeći način: (vidi crtež na stranici 3).

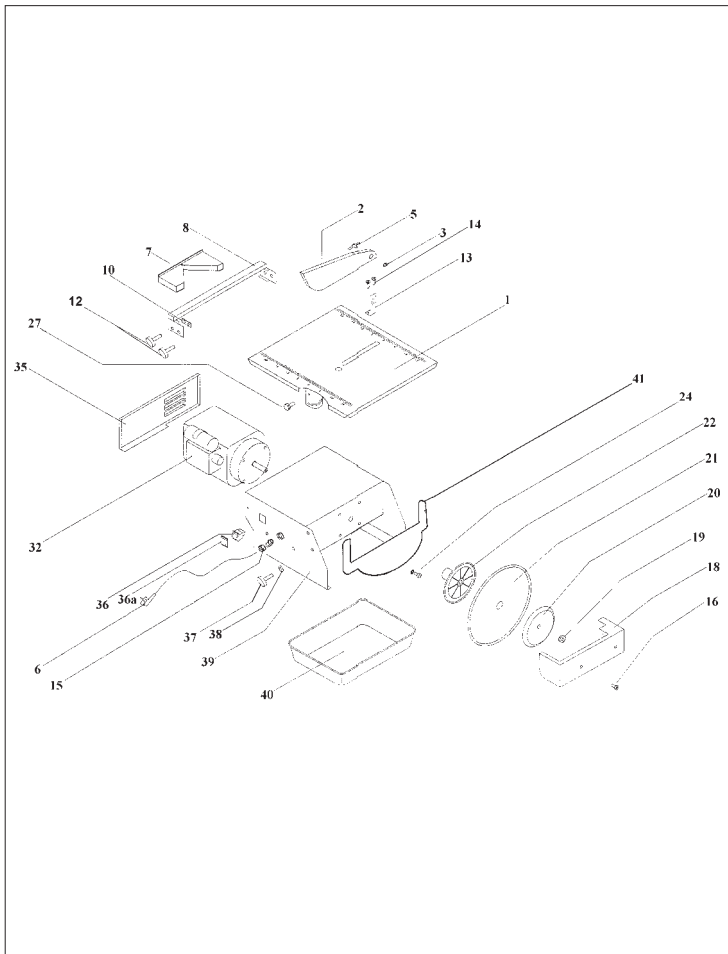
1. Kutnik za korekciju (13) podesite prema uzorku (A), ali nemojte pritegnuti vijke.
2. Montažu dijamantne rezne ploče obavite prema uzorku (C) prirubnicu (22) umetnite u pogonsko vratilo prema crtežu; dijamantnu reznu ploču (21) natakните na prirubnicu (22) (pripazite na smjer okretanja); umetnite kontraprirubnicu (20) te je pritegnite maticom (19).
3. Kutnik za korekciju (13) poravnajte u pravcu s reznom pločom i pritegnite vijcima.
4. Stavite zaštitni poklopac (2) i fiksirajte vijkom s krilatom glavom (5) i maticom (3).
5. Bočni pokrov (18) pričvrstite vijcima za lim (16).
6. Graničnu šinu (8) postavite prema uzorku (B).
7. Dva zatezna vijka (37) pritegnite prema uzorku i pričvrstite stol u željeni kosi položaj.

## 7. Zamjena dijamantne rezne ploče:

- Da biste zamijenili istrošenu reznu ploču, postupite na sljedeći način:

**Ersatzteilzeichnung FSM 180**  
(Abbildung kann zum Gerät abweichen!)

Art.-Nr.: 43.011.48 I.-Nr.: 01013



## Ersatzteilliste FSM 180

Art.-Nr.: 43.011.48 I.-Nr.: 01013

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Schneidetisch	43.011.30.01
02	Schutzhaube	43.011.30.02
03	Mutter selbstsichernd M6	51.046.20
05	Flügelschraube M6	43.011.30.03
06	Netzleitung	43.011.10.06
07	Winkelanschlag	43.011.30.04
08	Anschlagschiene	43.011.30.05
10	Klemmplatte	43.011.30.06
12	Spannschraube M6x12	43.011.10.09
13	Verstellwinkel	43.011.30.07
14	Senkschraube M4x10	50.421.60
15	Zugentlastung PG 11	43.011.10.11
16	Blechschrabe 4,2x9,5	50.520.61
18	Seitenabdeckung	43.011.30.08
19	Mutter links M10	43.011.30.09
20	Flansch außen	43.011.30.10
21	Diamanttrennscheibe	43.011.70
22	Flansch innen	43.011.30.11
24	Sechskantschraube M5x12	43.011.10.15
27	Sechskantschraube M6x12	50.041.60
32	Motor	43.011.30.12
35	Motorabdeckblech	43.011.30.13
36	Schalter	43.011.30.17
36a	Wasserschutzkappe	43.011.30.18
37	Spannschraube M8x16	43.011.30.14
38	Scheibe 8	52.066.21
39	Grundgehäuse	43.011.30.15
40	Wasserschale	43.011.30.16
41	Schutzabdeckung innen	43.011.30.17



- D** EG Konformitätserklärung
- GB** EC Declaration of Conformity
- F** Déclaration de Conformité CE
- NL** EC Conformiteitsverklaring
- E** Declaracion CE de Conformidad
- P** Declaração de conformidade CE
- S** EC Konformitetsförklaring
- FIN** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N** EC Konfirmitetserklæring
- RUS** EC Заявление о конформности
- HR** Dichiarazione di conformità CE
- RO** Declarație de conformitate CE
- TR** AT Uygunluk Deklarasyonu

- GR** EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I** Dichiarazione di conformità CE
- DK** EC Overensstemmelseerklæring
- CZ** EU prohlášení o konformitě
- H** EU Konformkijelentés
- SL** EU Izjava o skladnosti
- PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK** Vyhásenie EU o konformite
- BG** Декларация за съответствие на ЕО

**Fliesenschneidmaschine FSM 180**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Underteknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kisi, firma adına ürünüň aşagıda anılan yönetmeliklere ve nomlara uygun olduşunu beyan eder.

En ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niže podpisani oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v meně firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

Долуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>98/37/EG</b>   | <input type="checkbox"/> <b>89/686/EWG</b>   | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>D-94405 Landau/Isar |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>73/23/EWG</b>  | <input type="checkbox"/> <b>87/404/EWG</b>   |   |
| <input type="checkbox"/> <b>97/23/EG</b>              | <input type="checkbox"/> <b>R&amp;TTED 1999/5/EG</b>   |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> <b>89/336/EWG</b> | <input type="checkbox"/> <b>2000/14/EG: L<sub>WM</sub>.....dB(A); L<sub>WA</sub>.....dB(A)</b> |   |
| <input type="checkbox"/> <b>90/396/EWG</b>            |  |   |

EN 61029-1 / 10.94; DIN EN ISO 3744 / 1995-11; EN 55014; EN 55104-1; EN 60555-2; EN 60555-3;  
 DIN EN ISO 11201 / 1996-07; ISO 7960 Anhang A / 1995-02 (in Anlehnung)

Landau/Isar, den 04.02.2004

*Brunhölzl*  
 Brunhölzl

Leiter Produkt-Management

*Tamberg*  
 Tamberg

Produkt-Management

Archivierung / For archives: **FM-0512-20-909-E**

**DE GARANTIEURKUNDE**

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes. **Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

**FR GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client. La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue. **Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.** La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur de service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**SE GARANTIBEVIS**

Vi lämnar 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvissar brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren. En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt. **Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.** Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

**IT GARANTIBEVIS**

I tillägg till, att vort produkt skulle være fejlbefri, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overtages til kunden. For at kunne stelte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål. **Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på 5 år.** Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til næstenstående serviceadresse.

**PL GARANCIJSKI LIST**

Za uređaj opisan u uputama datirano 5 godina jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 5 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca. Pretpostavka za ostvarenje jamstva jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrhistodno korištenje našeg uređaja. **Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godina.** Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotični zemalja regionalnog glavnog trgovskog partnera kao dopuna lokalno važećim zakonskim propisima. Molimo Vas da obratite pažnju Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

**GB WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product. For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions. **Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.** This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**ES CERTIFICADO DE GARANTIA**

Oferemos 5 años de garantía sobre el aparato referido en el manual, en el caso de que nuestro producto presentara defectos. El plazo de 5 años comienza con la cesión de riesgos o la entrega del aparato al cliente. Requisito necesario para reclamar la garantía es un mantenimiento correcto de acuerdo con el manual de instrucciones, así como el uso adecuado de nuestro aparato. **Naturalmente prevalecen los derechos de garantía concedidos por la ley dentro del plazo mencionado de 5 años.** Esta garantía es válida para el ámbito de la República Federal de Alemania o de los respectivos países del distribuidor principal regional como complemento de las disposiciones legales válidas a nivel local. Le rogamos tenga en cuenta quién es el encargado de su servicio regional de asistencia técnica o diríjase a la dirección de servicio técnico indicada más abajo.

**FI TAKUUTODISTUS**

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myönnämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymisestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuusaatoiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantuntiva huolto sekä laitteen määräystenmukainen käyttö. **On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 5 vuoden aikana.** Takuu on voimassa Saksan Liittotasavaltion alueella tai kunkin päämynntöedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimäärysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusaioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

**IT CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio. **Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.** La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgarsi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**CS ZÁRUČNÍ LIST**

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato šletá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem. Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu. **Samořejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.** Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dolo uvedenou servisní adresu.

**Ⓜ GARANCIJSKI LIST**

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

**Ⓜ GARANTI BELGESI**

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantidir. 5 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

**Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır.**

Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerlerinin yönetmelikler doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

**GARANTIEURKUNDE**

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguadem-se alteraçoes técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages förbehåll för tekniske ändringar  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Technische endringer forbeholdes  
Technické změny vyhrazeny  
Technikai változások jogát fenntartva  
Tehnične spremembe pridržane.  
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych  
Se rezervã dreptul la modificări tehnice.  
Техник дејгјитиктер отабилр  
Technické změny vyhrazené  
Запазва се правото за технически промени  
Сохраняется право на технические изменения



- D** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0180) 5 120 509, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- E** Pour toutes informations ou service après vente, merci de prendre contact avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- B** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Portugal Lda.  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
**S** Bergsoesvej 36  
**N DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähköalo Harju OY  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wrocław**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Einhell Distribution SRL Romania  
Calea 13 Septembrie 97  
Bloc 93, Parter  
**RO-Bucuresti, Sector 5**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Vypadova 1335  
**CZ-15300 Praha 5 - Radotin**  
Tel. + Fax 02 579 10204
- BG** Einhell Bulgarien  
34 A, Stefan Stambolov Str.  
Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
Tel 049/342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o  
Cesta Andreja Bitenca 115  
**SLO 1000 Ljubljana**  
Tel 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas  
Altufeyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscow**  
Tel 095 7870179, Fax 095 5401750
- LT** Dirbita  
Metalo str. 23  
**LT 2038 Vilnius**  
Tel 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoil  
Roiu, Haaslava vald  
**EE 62102 Tartumaa**  
Tel 07 301710, Fax 07 301701
- UAE** Halal Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE Dubai**  
Tel./Fax 04 2279554
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage Imam Khomeini Ave.  
**IR 11146 Teheran**  
Tel 021 6716072, Fax 021 6727177
- KZ** I.B.G.  
Belinskii-str. 102  
**KZ 486008 Chimkent**  
Tel 03252 518461, Fax 03252 570743
- BIH** FIS d.o.o  
Poslovní Centar 96  
**BIH 87000 Vitez**  
Tel 030 715 267, Fax 030 715 320
- CS** MANIMEX d.o.o  
Uzické republiky 93  
**CS 31000 Uzice**  
Tel 031 551 393, Fax 031 601 539

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(E)**

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(N) (DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniilittyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(TR)**

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výřatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SL)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.